

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 10:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto (zauważ), do JAHWE, twojego Boga, należą niebiosa i niebios niebios, ziemia i wszystko, co na niej,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Zauważ też, że choć do JAHWE, twojego Boga, należą niebiosa i niebios niebios, ziemia i wszystko, co ją wypełnia,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto do JAHWE, twego Boga, należą niebios, niebios niebios, ziemia i wszystko, co <i>jest</i> na niej.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Oto Pana, Boga twego, są niebios, i niebios niebios, ziemia i wszystko co na niej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Oto JAHWE Boga twego jest niebo i niebo nieba, ziemia i wszystko, co jest na niej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Do Pana, Boga twojego, należą niebios, niebios najwyższe, ziemia i wszystko, co jest na niej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Oto do Pana, twego Boga, należą niebios i niebios niebios, ziemia i wszystko, co na niej się znajduje,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Do JAHWE, twego Boga, należą bowiem niebios i najwyższe niebios, ziemia i wszystko, co się na niej znajduje.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przecież do JAHWE, twojego Boga, należy niebo i niebios najwyższe, ziemia i wszystko, co jest na niej.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto własnością Jahwe są niebios i niebios nad niebiosami, [jak i] ziemia ze wszystkim, co się na niej znajduje.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg, twój Bóg, [którego wola jest całkowicie wolna, niczym nie ograniczona, i do którego należą wszystkie] wyższe i niższe niebios, ziemia i wszystko, co jest na niej,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ось Господа Бога твого небо і небо небес, земля і все, що є в ній.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto WIEKUISTEGO, twojego Boga, są niebios i niebios niebios, ziemia oraz wszystko, co na niej.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oto do JAHWE, twego Boga, należą niebios, niebios niebios, ziemia i wszystko, co na niej.